



您好! 恭喜您決定移居澳洲, 希望您喜歡這個新的家園。
盼望這份須知具有趣味性、而且對您有用。

本表簡要地概述了在您準備在澳洲開始新生活時應該考慮的一些主要範疇, 移民及公民事務部(下稱“部門”)的網頁, 網址 www.immi.gov.au/allforms/languages/languages_num.htm, 具備本表的英語及 37 種語言的版本。對於大多數的移民來說, 有關澳洲的資訊主要是來自在澳洲的親戚、朋友和熟人。在抵澳之前, 如果您能夠做一些額外的調查, 將有助於提高您的定居前景。

部門的“澳洲生活”網頁, 網址: www.immi.gov.au/living-in-australia/ 提供更多詳細的定居資料並包括提供給新抵達的移民的服務。

“在澳洲開始新生活”小冊子有英語和 37 種社區語言的版本, 內容包括為未來及新抵達移民提供的服務的詳細資料。也可以在網頁下載小冊子, 網址: www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life/

澳洲多元化的社會

澳洲是一個俱收並蓄、多元化的社會, 澳洲人來自許多不同的文化、民族、語言和宗教背景, 來自世界每一個角落。約有 44% 的澳洲人是在海外出生, 或者父母中至少有一個是在海外出生的, 雖然英語是國家的語言。

澳洲人信奉不同的宗教。在遵守法律的原則下, 每個人都可以自由表達和保持他們的文化和宗教傳統, 可以成為參與和屬於這個社會的澳洲人。最初, 您可能對我們的多元化感到不習慣, 但如果您對人、概念和傳統都保持開放和尊重的態度, 您會更容易適應和融入新的生活。

我們在澳洲享有的自由和平等是有賴所有人都履行他們的責任的, 期待您會忠於澳洲和支持我們的民主生活方式, 幫助我們維護澳洲接納他人、包容和對所有人都公平的傳統。聯邦、州和領地都有法律規定禁止歧視, 這包括不同原因(例如種族、性別、殘障、年齡或性取向)及在各種公眾生活方面(例如就業、教育、住宿、使用貨物服務及政府的行動)的歧視。

雖然在澳洲所說的語言, 包括原住民語言, 約有 260 多種, 但英語是國家的語言。如果您不會說英語, 我們極力鼓勵您在抵達澳洲後, 在實際可行時盡快學習英語。您可能符合資格就讀成人移民英語計劃(A MEP)的免費英語班, 有關計劃的詳情請參看第 5 頁。

海關和檢疫

澳洲大使館可向您提供有關澳洲海關和檢疫條例的資訊, 包括甚麼可以帶入境、甚麼不可以, 家庭日用品、動物/動物產品入境的特別情況和關稅。有關詳情, 參閱

www.customs.gov.au

金錢和銀行

應在出國前準備好旅行支票或其他流通貨幣, 例如美金或澳幣。在大部份的澳洲國際機場可以將外幣兌換澳幣。

人們通常把錢存在銀行或其他金融機構。如果您在抵步後六個星期內到其中一個機構開帳戶, 您通常只需提供護照; 六個星期以後, 您會需要額外的證明文件才可以開帳戶。

交通

您將需要找交通工具從機場前往住處。在所有的國際機場及大部份其他機場都有出租車和公共汽車。

駕駛汽車需要有澳洲的駕駛執照。國際駕駛執照只在短期內有效。若要了解獲得駕駛執照的情況, 請和就近的州或領地交通部門聯絡。有關機構的聯絡詳情列出在當地的電話簿上。

不遵守交通法律可以導致高額的罰款、損失駕駛執照或甚至監禁。澳洲的法律, 對於速度限制和酒後駕駛非常嚴格。喝酒後或在醉酒時駕駛都是違法的。澳洲法律規定所有在汽車內的人士都必須使用安全帶或兒童安全裝置。

房屋

要租住/購買房子/公寓, 可以參閱報章或互聯網的廣告, 或找房地產經紀。租住房子時通常須繳付相當於一個月租金的按金及一個月的上期租金。在澳洲找房子可以是相當困難的, 而且租金昂貴。

學校

年齡在 5 至 15 歲之間的兒童必須上學, 有關的年齡範圍可能在一些州和領地有所不同。您應盡快為您的子女登記入學。

也有為年齡在 3 至 5 歲之間的兒童而設的幼稚園, 通常是非全日制, 而且也不是強制性的。

有關本地學校的資料可從州/領地的教育部取得。本地的電話號碼簿列有聯絡詳情。

澳洲的安全

在所有國家都一樣, 有些危險是需要避免的。在海洋或河流游泳可以是很危險的, 甚至有性命危險。在海灘時, 要游泳就得在紅旗和黃旗之間游泳。在海邊的岩石釣魚也是非常危險的。

澳洲的“叢林”有危險的蛇和昆蟲。在各大城市, 夜深時需注意個人安全。

澳洲的物價

與很多其他國家相比，澳洲的物價較高。您必須考慮清楚在至少最初的 2 年怎樣養活自己和家人，這是十分重要的。不要假設可以很快地找到工作。

搬家的費用高昂。前來澳洲的交通，搬運家俱物品和建立新的家園都需要很多錢。

Centrelink 津貼及服務

澳洲政府通過稱為 Centrelink 的機構，提供協助市民自給自足和支援有需要的人士的服務。

在此提供的資料只是一般的指南，您必須和 Centrelink 服務中心商討您的具體需要。

您可以在本地電話簿找到 Centrelink 服務中心的地址和電話號碼。致電 131 202，您可以用您所說的語言和 Centrelink 的職員傾談，您詢問的問題也會用您的語言解答。這並不是一項傳譯服務。在澳洲任何地方撥打這個號碼，都是收取本地電話收費；從公共電話和手提電話打出的電話，收費會較高。

Centrelink 有許多關於其提供的服務為和津貼的資料，包括種類繁多的資訊翻譯本。有關 Centrelink 出版物的翻譯本的詳情，請致電 131 202 或登錄網頁

www.centrelink.gov.au，在 Centrelink 的主頁選擇 We speak your language (我們說您的語言)。

來澳前如果想知道有關社會保障金或國際協議的更詳細資訊，可以：

參閱網站：www.centrelink.gov.au

寫信：
Centrelink International Services
GPO Box 273
HOBART TAS 7001
AUSTRALIA

致電：
131 673 (在澳洲的 Centrelink 國際服務)
131 202 (英語以外的其他語言資訊)
+613 6222 3455 (澳洲境外)
(注意：如果您希望在澳洲境外致電 Centrelink 國際服務辦事處，許多國家都設有免費電話號碼。可以參閱 Centrelink 網頁所列出的電話號碼。)

家庭津貼

幫助支付撫養子女費用的家庭津貼是沒有等候期的，移民也可以通過澳洲國民保健計劃 (Medicare) 立即使用健康護理服務。

所有 Medicare 和 Centrelink 辦事處都提供家庭援助 (Family Assistance) 服務。索取其他詳細的資料包括多種語言的資料單張，可以

參閱網頁：www.familyassist.gov.au

致電：
136 150 (澳洲境內)
131 202 (英語以外的其他語言資訊)

一般幼兒教育及托兒的資訊，可

參閱網頁：www.mychild.gov.au

致電：
133 684 (澳洲境內)

新抵達移民的等候期

如果您是澳洲的新移民，一般是不可以立即獲得 Centrelink 的津貼的。

作為新抵達的移民，大部份的津貼和福利一般需要等候 104 週 (新抵達居民的等候期) 才可以領取，例如新開始津貼 (Newstart Allowance) 或青少年津貼 (Youth Allowance)。等候期長短和計算的方法，以及適用的情況，會視乎您到達澳洲的時候和您所申請的福利而定。您在一生中任何時候，實際以澳洲居民身份居住在澳洲的時間都會計算在等候期內。

如果您受新抵達居民的等候期的影響，一旦您的情況有所改變，應立即聯絡 Centrelink，例如，如果您成為父母、失去工作或患病。這是很重要的。

新抵達居民的等候期豁免

有多種情況是可以豁免新抵達居民的等候期的，例如您是澳洲公民或澳洲公民的家庭成員，通過難民或人道理由計劃入境的人士或持有指定子類簽證的人士。

如果您因為情況發生重大的改變而陷入困境，而這種變遷不在您的控制範圍以內，您也許可以獲得特別福利金的津貼。失去或找不到工作一般不能視為發生情況改變。

也有額外原因，可以豁免一些人士的等候期，讓他們可以獲得一些福利。您應向 Centrelink 遞交申領，測試您是否符合豁免的資格。

合資格居留規定

撫卹金和一些津貼並沒有新抵達居民的等後期，但有‘合資格居留’規定：

1. 家長補助金 (Parenting Payment) 和孀婦補助金 (Widow Allowance) 有 104 週的合資格居留規定。
2. 長者撫卹金 (Age Pension) 和殘疾支援撫卹金 (Disability Support Pension) 有 10 年的合資格居留規定。

這些要求也會有例外的情況，例如，如果您是難民；在抵達澳洲後成為傷殘人士；或來自和澳洲有社會保障協議國家，協議包括您申領的津貼。

新西蘭公民 (非澳洲公民)

持新西蘭護照抵達澳洲的人士通常獲發特別類別簽證 (Special Category Visa, 簡稱 SCV)。持有 SCV 的人士，如果在 2001 年 2 月 26 日已經在澳洲，通常視為受保障的 SCV 持有人。在 2001 年 2 月 26 日以後抵達澳洲的人士會視為不受保障持有人。

受保障的 SCV 持有人符合澳洲居民的資格，如果他們現時是居住在澳洲並符合一些規定，例如限制標準和相關的等候期，一般是可以獲得 Centrelink 所有類別的津貼的。

新西蘭護照的持有人，如果持有不受保障的 SCV，但自 2001 年 2 月 26 日已經持續在澳洲居住最少 10 年，可能可以申領一次新開始津貼 (Newstart Allowance)，患病津貼 (Sickness Allowance) 或青少年津貼 (Youth Allowance)。如果符合資格，會獲得最多 6 個月連續支付的津貼款額。

澳洲和新西蘭的社會保障協議可以幫助一些新西蘭公民獲得長者撫卹金、殘疾支援撫卹金或照顧者津貼 (Carer Payment)。

居住在澳洲的新西蘭護照持有人，在等候期後，可能合資格領取一些優惠卡和獲得家庭援助處的津貼。

經濟擔保

經濟擔保 (Assurance of Support) 是澳洲居民或機構 (擔保人) 和澳洲政府之間的一份有法律約束力的協議。擔保人同意為移民 (受擔保人) 提供在澳洲的支持，讓受擔保人無需依賴 Centrelink 的津貼。經濟擔保可以為期 2 年或 10 年，視乎批准的簽證類別而定。如果您或受扶養人在經濟擔保協議涵蓋的期間，向 Centrelink 申領某些津貼，擔保人須負責償還已發給您的全數金額。

醫療

澳洲政府通過國民保健 (Medicare) 計劃提供一些醫療、驗光、住院支出的資助。國民保健計劃下的公共 (Medicare) 病人可在公立醫院得到免費治療，並可免費或以低廉的費用得到醫生、專科醫生、部份參與計劃的驗光師和牙醫的服務 (只限指定服務)。如果您達到國民保健安全網 (Medicare Safety Net) 的起點，見醫生或檢查可能會所費更少。

要知道您是否符合資格加入國民保健，您應該帶同您的護照、旅遊證件和永久簽證前往您當地的澳洲國民保健 (Medicare Australia) 辦事處。如果您還沒有持有永久簽證，您應需要同時提供您所遞交的任何永久簽證/移民申請的詳情。

大多數臨時簽證的持有人都不符合資格加入國民保健，但是也有些例外的情況，例如已經申請永久簽證和符合必要規定的人士。有關您是否符合資格，請前往您當地的國民保健辦事處查詢。如果您符合加入國民保健的所有資格要求，您便可能會獲得臨時的國民保健卡號碼，讓您可以使用，而在大約 3 週內便會寄卡給您。在大部份情況下您需要先支付醫療的費用，然後從國民保健獲得退款。

澳洲政府也通過藥物福利計劃 (Pharmaceutical Benefits Scheme, PBS) 資助有些藥物的藥費。如果您在一年中需要服用大量藥物，藥物福利計劃安全網 (PBS Safety Net) 可以幫助您。一旦您進入了安全網，並得到藥劑師發給的 PBS 安全網卡，在年中餘下的時間，您的 PBS 藥物會較便宜或免費。如果您選擇或您的醫生處方較貴的品牌藥物，您可能需要付較高的費用。

國民保健 (Medicare) 和藥物福利計劃 (PBS) 由澳洲國民保健 (Medicare Australia) 管理。

澳洲國民保健 (Medicare Australia) 管理澳洲兒童防疫登記冊，該登記冊記錄 7 歲以下兒童的防疫注射詳情。如果您有 7 歲以下的子女，請確保您帶同他們的防疫注射記錄來

澳洲，以便幫助您在澳洲的醫生決定孩子的防疫注射是否合時。您的子女的防疫注射記錄有助他們入學時滿足防疫注射的要求，一些家庭援助津貼也要求這項條件。

澳洲國民保健 (Medicare Australia) 管理澳洲器官捐贈登記冊 (捐贈者登記冊)。年齡在 16 歲以上的人士可以在捐贈者登記冊登記他們捐贈器官和細胞組織的決定；登記與否，純屬自願，登記人也可選擇捐贈哪個器官或細胞組織。對於患嚴重或有生命危險的疾病的人士，移植器官或組織可能為他們的生命帶來第二次的機會。

澳洲國民保健 (Medicare Australia) 也管理國民青少年牙齒保健計劃，該計劃協助符合資格、年齡在 12 歲至 17 歲的年輕人，繳付每年的牙齒保健檢查費用。如果您符合資格，會收到一封信和一張代用券。牙齒保健檢查可包括 X 光檢查、洗牙、氟氣處理、口腔衛生指導、飲食建議、補牙等。

澳洲國民保健 (Medicare Australia) 有一套已翻譯成 19 種不同語言的資訊文件，內有資訊解釋澳洲國民保健的計劃和服務，以及各項津貼和補助的資格要求。澳洲國民保健的網站，您當地的國民保健辦事處都備有資訊套。

欲知詳情，

參閱網站：www.medicareaustralia.gov.au

電郵：info@medicareaustralia.gov.au

電話： 132 011* (國民保健)
1800 020 613** (藥物福利計劃)
1800 653 809** (澳洲兒童防疫登記冊)
1800 777 203** (澳洲器官捐贈登記冊)
1800 552 152** (聽覺及語言障礙)
131 450* (口筆譯服務處)

寫信： Medicare Australia
GPO Box 9822
在您的首都城市

私人醫療保險

很多澳洲人選擇加入私人醫療保險基金。這些保險可支付您以私家病人的身份在私家或公立醫院接受治療的部份或全部費用，並可幫助支付不在國民保健範圍內的服務，例如牙齒護理、大多數的視光服務及救護車運送。如果您考慮購買私人醫療保險，您應知道以下的事項：

1. 私家醫療保險回扣 - 如果您符合使用國民保健的資格，並購買了提供包括醫院治療、一般治療 (‘補助’或‘額外’) 或兩者都包括的醫療保險，您便可以符合申領私家醫療保險回扣。
2. Medicare 稅附加費 - 大多數的澳洲納稅人所繳付的稅款都包括了 Medicare 稅，Medicare 稅附加費是對賺取超過指定限度收入而又沒有私家住院保險的人士，徵收的附加費。現行的收入限度是 (2011-12 財政年度) 單身人士每年年薪 80,000 澳元，夫婦或家庭則是每年 160,000 澳元。這些收入限額會每年調整，和平均薪酬掛鉤。

*通話收費適用

**通話收費僅適用於從手提電話或收費電話打出的電話

3. 終身醫療保險 - 終身醫療保險 (LHC) 是一項附加費用，附加在私家醫療保險的基本保險費。要避免繳付 LHC 附加費，您必須在您的 LHC 最後限期前向澳洲的註冊保險公司購買住院保險。通常最後限期是在您 31 歲生日之後的 7 月 1 日，但如果您是抵達澳洲的新移民，您的 LHC 可能會較遲，視您澳洲的年齡而定。

如果您在您的最後限期後才購買醫院保險，您可能需要繳付 LHC 附加費 - 在保險開始時，年齡超過 30 歲的每一年，保險費會增加 2%。例如，如果您等到 40 歲才開始，您可能需要繳付額外 20% 的醫院保險費。

31 歲以後才抵達澳洲的新移民，如果在合資格登記加入 Medicare 以獲取全部保障後的 12 個月內購買私家醫院保險，便無須繳付增加的費用。您應考慮在 Medicare 登記後的第一年內購買私家醫院保險，這是很重要的。如果您選擇在登記 Medicare 後等候超過 12 個月才購買保險，您可能需要繳付 LHC 附加費。如果您在抵達澳洲時是 31 歲以下，您的最後限期會和其他人一樣（您 31 歲生日之後的 7 月 1 日）。

可以透過以下方式獲得有關私人醫療保險的更多資訊：

網站: www.privatehealth.gov.au
電郵: privatehealth@health.gov.au
寫信: MDP 954
Department of Health and Ageing
GPO Box 9848
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA

澳洲的就業情況

澳洲的勞工市場競爭十分激烈。在澳洲，就業取決於各種經濟因素、所找的工作類別以及可能影響澳洲不同地區工作機會的特定情況。**獲准移民並不保證能有工作**，即使是獲評估為具有較高技能的也是如此。

在 2011 年 5 月，澳洲的失業率為 4.9%，在主要說英語的國家出生的新近抵澳移民的失業率為 4.1%，在其他國家出生的移民的失業率則為 6.1%。自 2006 年以來抵達澳洲的移民估計失業率大約是 7.6% (原來數據)。一般來說，在澳洲定居較長時間的移民，他們的失業率會較低，而技術類別的移民的失業率一般比其他類別的移民為低。欲瞭解自己的工作前景，可以閱讀刊有職位空缺廣告的澳洲報章；此外，這裡也有很多招聘網站。

在離國前往澳洲之前，應該了解您想要做的工作是否有任何特殊要求或條件。澳洲的許多工作都要求申請人必須能夠向澳洲各州或領地的有關當局註冊或獲得許可，及 / 或有資格獲得專業或行業機構的會員資格。

您應該了解您想申請的工作是否需要任何註冊或執照的要求。家屬不論是否打算在抵達澳洲後立即找尋工作，也應該作出有關他們工作前景的相類查詢。

沒有工作的移民應在抵達之後盡快向 Centrelink 登記。因為大部份新移民一般在 104 週內都不符合資格領取社會保障津貼，他們可能符合資格，透過澳洲就業服務成員申請有限類別由政府資助的尋工支援服務。但是，擁有永久居民身份並且符合其他資格準則的移民可能符合資格，申請澳洲就業服務提供的所有尋工支援服務。

有關就業服務、尋工及技能認可的資訊可在下列互聯網網址查到：

- 澳洲尋工網絡 (Australian Jobsearch)
(有關澳洲的工作、就業前景、技能短缺和職業的諮詢)
www.jobsearch.gov.au
- 澳洲工作場所 (Australian Workplace)
(有關澳洲工作場所的資訊) www.deewr.gov.au
- 澳洲職業認可辦事處 (Trades Recognition Australia)
(認可職業資歷) www.deewr.gov.au/tra
- 澳洲技能認可資訊處 (認可海外的資歷和技能)
www.immi.gov.au/asri

澳洲的稅務

在澳洲，稅款是由您從工作、企業或投資賺取的金錢支付的。

澳洲稅務局從個人及企業收取稅款，支付重要的社區服務，如醫院、學校、道路和鐵路。

稅務和個人

如果您工作，您的僱主會自動從您的工資或薪金扣取稅款。在財政年度結束時，您向稅務局遞交納稅申報單，展示您所賺取的金錢和從您的薪金扣取的稅額。您可能可以申報一些扣除款額和稅務抵消，從而減低稅款。

您開始工作前，應先向稅務局申請稅務號碼 (TFN)。TFN 是發給個人和機構的獨特號碼，作為識別和記錄之用。如果您沒有 TFN，您的僱主必須從支付給您的款項抽取最高額的稅款。您必須保障您的 TFN 的安全，如果您讓別人使用您的 TFN，或出售或給予其他人，是可以導致嚴重的問題的。

稅務和商業

如果您考慮在澳洲經營生意，您會需要 TFN 和澳洲商業登記號碼，如果您每年的營業額超過 75,000 澳元，您也需要登記商品及服務稅 (GST)。您需要繳付您的業務收入的稅款。如果您出售生意或資產，您可能也需要繳付資本盈利的稅款。

澳洲法律也規定您為每名僱用的員工支付款項至退休公積金賬戶，以及從僱員的工資抽取稅款，繳付稅務局。

更詳細的資料

為協助企業及個人了解他們的稅務權益和責任，稅務局提供一系列的幫助和協助產品；包括英語和主要語言的刊物、研討會、網上資訊和面對面的傾談。稅務局制作了一個名為“澳洲的稅務須知”的簡介，免費供應，具備DVD版本，也可以在網上參閱。“澳洲的稅務須知”提供有關稅制、TFN、遞交所得稅以及其他項目的基本資料。簡介具備包括英語在內的15種語言的版本。

有關詳情：

網站：www.ato.gov.au
電話：132 861 (澳洲境內)
電郵：diversity@ato.gov.au

移民定居服務

移民及公民部資助一系列的定居服務，協助移民和人道理由進入澳洲的入境者在抵達後盡快成為澳洲社會的活躍成員。

定居補助金計劃

定居補助金計劃 (Settlement Grants Program, SGP) 的目的是協助合資格的移民和難民在抵達後盡快自給自足，平等地投入澳洲社會。

移民及公民部通過定居補助金計劃 (Settlement Grants Program)，資助非營利機構和政府服務代理機構為合資格的客戶提供定居方面的協助。

如果您是以下列身份在過去5年內來澳的永久居民，您可以通過定居補助金計劃得到服務：

- 人道理由入境者；
- 英語水平低的家庭成員移民；
- 技術移民的受扶養人，英語水平低並定居於鄉郊或偏遠地區。

部份居於鄉郊或偏遠地區並且英語水平低的臨時居民 (計劃結婚簽證、伴侶臨時簽證、配偶臨時簽證、相互依賴人士臨時簽證的持有人和受其扶養人士)，亦合資格獲得定居補助金計劃資助的服務。

定居補助金計劃服務的供應機構可以為您提供怎樣獲得主流服務，例如住房、托兒、就業及學校教育的資訊。他們也可以為您提供支援網絡的聯繫，這些網絡可能可以協助您在社區安頓下來。

有關您就近的定居服務供應機構的資料，可參閱 www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/

成人移民英語計劃

學習英語是在澳洲安居和達到個人、社交和經濟目標的其中最基本和重要的一步。如果您符合資格，成人移民英語計劃 (AMEP) 可以免費為您提供基本的英語教學，幫助您處理日常的社交情況和一些工作情況。

如果您符合 AMEP 的資格，您可以學習英語最多 510 個小時，或直至您達到實用英語的程度，以先達到的情況為準。如果您是人道理由進入澳洲的入境者，在來澳洲前曾經有困難的遭遇，例如受到酷刑或創傷，或如果您只接受過小量的正式學校教育，您可能可以獲得更多英語的教授。

您應在來到澳洲或取得永久居民身份後 6 個月內在 AMEP 服務供應機構登記加入 AMEP 班。您應在一年內盡早開始上課，您有 5 年的時間完成課程；在一些情況下，這些時間是可以延展的。

AMEP 提供不同的學習方式，您可以全日或兼讀方式上課，在家中採用 AMEP 遙距學習方式學習，或在家庭導師的幫助下練習英語。如果您有學齡以下的子女，在您上課時，可以為您免費提供托兒服務。

聯絡移民及公民部的查詢熱線，電話 131 881，或瀏覽 AMEP 的網站，網址 www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/amep，了解您是否可以在 AMEP 學習英語以及在何處登記。

口筆譯服務處 (TIS National)

如果您需要與不是說您的語言的人溝通，全國口筆譯服務處可以一星期 7 日，每日 24 小時提供口譯員的服務。您可以致電全國口筆譯服務處，電話 131 450。您聯絡的政府部門、企業或社區服務也可以代您致電全國口筆譯服務處。

全國口筆譯服務處收取服務的費用，然而在大多數的情況，口譯費用都是由您希望聯絡的政府部門、企業或社區服務支付的。

如果您見醫生時需要口譯員的協助，您可以請醫生使用醫生優先專線，聯絡全國口筆譯服務處。這是一項提供給醫生和藥房的免費服務。

全國口筆譯服務處歡迎有興趣以合約形式為澳洲社會成員提供口譯服務的澳洲永久居民和公民查詢。如果您有良好的英語能力及精通最少一種其他語言，您可以考慮申請成為全國口筆譯服務處的合約口譯員。有關詳情，請聯絡全國口筆譯服務處的全國口譯員聯絡經理，電話 1300 132 621。

有關全國口筆譯服務處提供的服務，請參閱 www.immi.gov.au/tis

符合資格的移民，在抵達澳洲或取得永久居民身份後兩年內，可獲得將有關定居的個人文件（例如出生或結婚證書，駕駛執照，教育及就業文件）翻譯成英語的服務。這是一項免費的服務。有關翻譯的詳情，參閱

www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english/learn-english/client/translation_help.htm

教育、就業及勞資關係部英語課程

英語、識字及識數培訓也透過教育、就業及勞資關係部 (DEEWR) 及州及領地政府管理的目標課程提供。DEEWR 有兩個為就業年齡的客戶(15-64 歲)提供與就業有關的英語、識字及識數課程。

第一個課程是語言、識字及識數課程 (LLNP)，為符合資格的求職者提供最多 800 個小時的免費職業語言、識字及識數培訓。LLNP 的目的是改善客戶的語言及 / 或識字及識數能力，協助他們獲得持續的工作或繼續進修及接受培訓。課程也透過特別為支持弱勢的客戶而設的補充培訓提供專門的培訓。有些持特定簽證類別的尋工者可能不符合這項課程的資格。

第二個課程是工作場所英語及識字課程(WELL)，為機構提供撥款，培訓澳洲工人英語、識字及識數的能力，協助他們達到他們現時及未來的就業和培訓需要。

澳洲政府也提供撥款，協助州及領地政府及非政府的教育管理機構，按照英語作為第二語言 - 新抵達人士 (ESL-NA) 課程為符合資格的新抵達的小學及中學學生移民提供密集的英語教學。課程的目的是改善來自非說英語背景的新抵達學生的教育機會，培育他們的英語能力及促進他們參與主流的教育活動。

符合資格的學生預期會在密集語言中心 / 單元或在學校接受最少 6 個月的密集英語授課。每一個管轄區域負責制定評核區內學生需要的機制，制定英語作為第二語言課程以及教授密集英語。

有關詳情:

網站: www.deewr.gov.au

www.deewr.gov.au/skills/pages/default.aspx

電話: 1300 363 079

澳洲國籍

大多數希望成為公民的永久居民都必須在申請入籍前符合一些要求，這些規定包括在澳洲居住一定的時期和有良好的品格。一旦您符合這些要求，您可以遞交成為澳洲國民的申請。大多數申請成為澳洲公民的人都需要通過公民測驗。

有關澳洲國籍,包括居住要求和其他入籍的資格的詳情和申請表格,可以參閱國籍網站, www.citizenship.gov.au 或在澳洲境內查詢,可致電 131 880 國籍資訊專線。

需要更多資訊或意見?

請務必索取一本“在澳洲開始新生活”小冊子,小冊子有英語和 37 種社區語言的版本,也在網頁刊載,網址:
www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/beginning-life/

移民及公民部在澳洲和海外的辦事處也提供定居的資料和建議,有關詳情請查詢:

移民及公民事務部

電話: 131 881 (在澳洲境內的一般查詢)

www.immi.gov.au

有關移民澳洲的資訊

www.immi.gov.au/migrants/

有關在澳洲生活的資訊

www.immi.gov.au/living-in-australia/

在海外各地的澳洲移民辦事處

www.immi.gov.au/contacts/overseas/

定居服務機構的名單

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/

國籍網站

www.citizenship.gov.au

進一步資料

危害生命的緊急情況 (消防, 警察, 救護車) -

24 小時服務

電話: 000

口筆譯服務處 (TIS National)

電話: 131 450

www.immi.gov.au/tis/

澳洲政府區域資訊服務處

電話: 1800 026 222

www.regionalaustralia.gov.au

澳洲技能認可資訊處網站

www.immi.gov.au/asri

澳洲職業確認

電話: 1300 360 992

www.deewr.gov.au/tra

澳洲政府網站

www.australia.gov.au

主頁

一般查詢專線

www.immi.gov.au

在澳洲境內於辦公時間致電 **131 881**, 會有接線員接聽電話 (辦公時間以外則提供錄音資訊)。如果您在澳洲境外, 請聯絡離您最近的澳洲使館。